

**COM 366 ANGLICISMES AU QUÉBEC
(3 crédits)**

ANCIEN SIGLE : CRM 122 Anglicismes au Québec

PRÉALABLE : aucun

Nombre limite : 70 étudiantes ou étudiants

DESCRIPTEURS :

Objectifs : Approfondir sa connaissance du phénomène de l'emprunt, notamment des anglicismes en français québécois, et développer une démarche raisonnée à leur égard.

Contenu : Situation du phénomène des anglicismes dans celui plus large de l'emprunt. Description des circonstances historiques entourant la pénétration des anglicismes en français (en France et au Québec). Impact de la variation linguistique sur la perception ou la recevabilité des anglicismes. Repérage d'anglicismes classés par types (lexicaux, sémantiques, syntaxiques, etc.). Apprentissage des équivalents en français standard des anglicismes qui sont critiqués. Analyse des principaux ouvrages de référence disponibles sur les anglicismes.

AUTRES INFORMATIONS GÉNÉRALES

Pour vérifier si cette activité pédagogique est offerte à la présente session, consulter l'horaire sur le site du Département de communication à la rubrique Étudiants actuels (www.usherbrooke.ca/dep-com/etudiants-actuels).

COM 366 ANGLICISMES AU QUÉBEC

Objectifs spécifiques

- Perfectionner sa connaissance du phénomène des anglicismes en français québécois.
- Développer une démarche raisonnée afin de prendre des décisions éclairées à leur égard en contexte professionnel (rédaction, révision, enseignement, etc.).
- Acquérir une meilleure connaissance des ouvrages et outils de référence sur les anglicismes et développer un esprit critique quant aux informations fournies par ces outils.

Précisions sur le contenu

Théorique :

Situer le phénomène des anglicismes dans celui plus large de l'emprunt, phénomène normal pour toute langue naturelle. Comprendre les circonstances historiques de la pénétration des anglicismes en français, notamment au Québec. Comparer ce phénomène de l'emprunt à l'anglais ainsi que la perception des locuteurs à l'égard des anglicismes en France et au Québec. Examiner les anglicismes sous l'angle de la variation linguistique (variation géographique, variation diastratique, variation selon la situation de communication). Utiliser l'éclairage de l'étymologie comme critère important pour bien évaluer l'anglicisme.

Pratique :

Repérage d'anglicismes dans divers types de textes et sites. Étude des anglicismes par catégorie (anglicismes lexicaux, sémantiques, syntaxiques, typographiques; calques, etc.). Équivalents en français québécois standard des anglicismes critiqués au Québec. Analyse critique des principaux ouvrages de référence et autres sources disponibles sur les anglicismes.

Approche pédagogique

De manière générale, chaque séance sera divisée en deux parties : une partie davantage théorique, où sera exposée une facette du phénomène des anglicismes, et une autre plus pratique, comprenant des exercices, des ateliers, des débats, selon le cas, sur l'un ou l'autre aspect touchant les anglicismes.

Évaluations

Les modalités d'évaluation seront déterminées lors du premier cours.

Bibliographie

Une bibliographie sélective sera distribuée au premier cours.

COM 366 ANGLICISMES AU QUÉBEC